

Buurtkrant

INFORMATIEBLAD VOOR DE SPAARNDAMMER- EN ZEEHELDENBUURT

JAARGANG 1
NUMMER 3

INHOUD o.a.:

INTERVIEW MET ERKAN



VERSLAG WIJKRAAD



HUURVERLAGING



NIJWSBRIEF VOOR
BEJAARDEN



INTERVIEW
SOCIAAL RAADSMAN

جريدة الحي

بلاغ

نظراً للعجز الاخباري باللغتين العربية والتركية حول كل ما يجري في سبارندامر وزايهلدن بيورت من أنشطة ثقافية واجتماعية وترفيهية الخ والتي لايعرفون عنها سكان هذه الاحياء الجانب شي أو يهتمونها نظراً لعدم فهمهم الكامل للغة الهولندية . قررت هيئة التحرير لجريدة الحي التي تسمى بيورت كرانت التي تصدر مرة في كل شهر تحت اشراف مركز خدمة الحي ومجموعة من كل اللجان الناشطة في الاحياء المذكورة اعلاه بثها ستعمل على اصدار مقالات بالعربية حول كل ما يجري في الحي وذلك ابتداءً من هذا الشهر الموسم (84 - 1985)

partij of de Volksunie proberen dat ook te bevorderen; laten we deze krachten geen kans geven. We zullen dat zelf moeten realiseren. Want in Den Haag wordt alleen beleid gemaakt voor degenen die poen hebben en niet voor de arbeiders, of ze nu Nederlander of buitenlander zijn.

Ineke van der Valk

DE AMSTERDAMMERS NAAR BEVOLKINGS- KATEGORIE IN DE SPAARNDAMMER- en ZEEHELDENBUURT PER 1-1-1984 (ABSOLUUT)

Bevolkingscategorie	Man	Vrouw	Tot.
Surinamers	435	445	880
Antillianen	53	54	107
Turken	230	156	386
Marokkanen	422	353	775
Zuideuropeanen	143	124	267
Overige Buitenlanders	208	163	371
Overige Nederlanders	4033	4427	8460
Totaal-generaal	5524	5722	11246

DE AMSTERDAMMERS NAAR BEVOLKINGS- KATEGORIE IN DE SPAARNDAMMER- EN ZEEHELDENBUURT PER 1-1-1984 (PERCENTAGES)

Bevolkingscategorie	Man	Vrouw	Tot.
Surinamers	3,9	4,0	7,8
Antillianen	0,5	0,5	1,0
Turken	2,0	1,4	3,4
Marokkanen	3,8	3,1	6,9
Zuideuropeanen	1,3	1,1	2,4
Overige Buitenlanders	1,8	1,4	3,3
Overige Nederlanders	35,9	39,4	75,2
Totaal-generaal	49,1	50,9	100,0

ONDERLING BEGRIP NOODZAKELIJK



Muurschildering

Buitenlandse Buurtbewoners

In een serie artikelen in de buurtkrant wordt momenteel ingegaan op de geschiedenis van de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt. Als we vooruitlopend hierop kijken naar de jongste geschiedenis van de buurt, zeg maar de afgelopen 15 jaren, zien we dat één van de belangrijkste ontwikkelingen is geweest, dat er in de buurt veel arbeidersgezinnen uit het buitenland en uit de exkoloniën zijn komen wonen. In het algemeen zijn ze naar Nederland gekomen, omdat er in de tijd van hoogconjunctuur (de 60-er en begin 70-er jaren) het Nederlandse bedrijfsleven een tekort aan arbeidskrachten had. Hoe ziet de samenstelling van de buurt qua nationale/culturele afkomst er anno 1984 uit?

Wij geven hierover in bijgaande kolommen enkele cijfers.

Leuk om te weten, maar belangrijker dan de cijfers vinden we eigenlijk hoe in een voor alle arbeiders moeilijke tijd van economische achteruitgang en toenemend racisme, de verschillende groeperingen in de buurt tegen elkaar aankijken en met elkaar omgaan.

Met een aantal buurtbewoners hadden we een gesprek over de buitenlandse buurtbewoners; welke problemen hebben zij als buitenlander in Nederland?

Welke positieve en welke negatieve ervaringen doe je als buurtbewoner in het contact met je buitenlandse burens op? Hoe zou de verstandhouding tussen de verschillende groepen buurtbewoners verbeterd kunnen worden?

Interview

U zet zich actief in voor de verbetering van het woon- en leefklimaat in de Spaarndammerbuurt. Komt u in deze strijd ook uw buitenlandse buurtbewoners tegen?

Ja zeker, ze zijn erg bereid om alle acties mee te doen; ze komen ook veel op het spreekuur met formulieren en zo. Want hun probleem is dat ze geen voorlichting krijgen. Dus ze weten vaak niet waar ze recht op hebben. Ze zouden meer begeleid moeten worden. Zo was er bijvoorbeeld een man, een havenarbeider van zo'n 50 jaar die zijn gezin hier heeft, die kon een 5-kamerwoning krijgen; maar duur natuurlijk, dus dat deed hij niet. Als hij nou geweten had dat je huursubsidie kan krijgen, had hij mooi die woning gehad.

Dat gebrek aan informatie dat leidt zelfs tot ongelukken. Ik ken een buitenlandse man en die was gedeeltelijk verlamd geraakt. Die kreeg daar een smeerseltje voor; maar toevallig had ie ook wat aan zijn oog. Toen had hij dat spul op zijn oog gesmeerd en nou is hij aan dat oog blind geworden.

Hier zou dus wat aan gedaan moeten worden. Ik vind dat waar ze recht op hebben, dat moet verwezenlijkt worden. Sinds veel buitenlandse arbeiders hun gezinnen hebben laten overkomen, kunnen wat taalproblemen betreft de kinderen een beetje bijspringen. Maar er is altijd een percentage die dat niet wil. Zij vinden het een beetje vernederend om hun kinderen te hulp te vragen. Dit hangt samen met hoe traditioneel zo'n gezin is. Het gekke is dat je soms binnen één familie traditionele en moderne gezinnen tegenkomt.

Traditionele ouders laten vaak hun kinderen niet doorleren. Dat begrijp ik niet. Zo'n kind moet dan thuis blijven. Anderen vinden het juist heel belangrijk dat hun kinderen doorleren; zij willen niet dat hun kinderen later gedwongen zullen zijn om hetzelfde laag betaalde werk onder slechte arbeidsvoorwaarden zoals zij nu doen.

Wat me opvalt is dat buitenlandse kinderen 's avonds vaak tot heel laat opblijven. 't Zal wel zijn omdat ze dat zo gewend zijn in hun land, omdat ze daar 's middags siesta houden en dan 's avonds later zijn; maar als die kinderen dan 's avonds iets uithalen wat niet door de beugel kan, dan geeft dat natuurlijk wrijvingen. Maar ik moet erbij zeggen dat de kinderen wel naar je luisteren in het algemeen. Als je zegt dat het niet mag, dan doen ze het ook niet.

De Nederlandse buurtbewoners staan t.a.v. de buitenlanders eigenlijk vaak te snel met hun oordeel klaar. Het is belangrijk om de achtergronden te kennen. De mensen zeggen bijvoorbeeld snel „nou gaat hij alweer op vakantie” en dan veroordelen ze dat. Maar als je weet dat een man naar zijn land wordt teruggestuurd omdat b.v. een familielid op sterven ligt, dan kijk je daar toch even anders tegen aan. 't Is maar een voorbeeld maar zo zijn er vele; als Nederlanders hebben we dus meer informatie nodig over de achtergronden. Zelf probeer ik daar ook wat aan te doen. Je kan wel zeggen dat ik dagelijks aan het uitleggen ben hoe de zaken in mekaar steken. Niet dat ik er ruzie om maak, maar soms word ik wel kwaad als ik die negatieve opmerkingen hoor; terwijl deze mensen toch ook recht op leven hebben en net zo goed arbeiders zijn als wij.

De verkeerde mensen krijgen de schuld van de problemen; de ware schuldigen zitten in Den Haag. Natuurlijk zitten er tussen de buitenlanders ook criminelen. Maar die zitten er tussen de Nederlanders toch ook? En bovendien, je moet je ook afvragen: hoe wordt iemand slecht? Wat is die persoon overkomen dat ie zo wordt?

Ik ga met elke buurtbewoners, Nederlanders en buitenlanders goed om. Dan kom je ook veel positieve ervaringen tegen: mensen die gastvrij zijn en behulpzaam. Neem mijn buurman, toen die naar zijn land op vakantie ging, belde hij bij iedereen aan om afscheid te nemen. Dat is toch vreselijk hartelijk, niet?

We zullen moeten leren om samen in een goede verstandhouding te leven in de buurt. We zullen samen onze gemeenschappelijke belangen moeten bevechten, we zien al dat ook buitenlandse buurtbewoners zich meer en meer aansluiten bij acties en komitees.

Als we niet op deze lijn verder werken aan meer informatie en onderling begrip en aan de ontwikkeling van een gezamenlijke strijd, dan kunnen ook hier situaties ontstaan als in Engeland. Fascistische krachten zoals de Centrum-

Semtimizde oturan bir kaç ki-
 şıyle, semtimizde oturan ya-
 bancılar üzerinde bir konuşma
 yaptık; bir yabancı olarak
 kendilerinin hangi problemleri
 vardır. Semt'te oturan ya-
 bancılarla kontakt kurduğunuz-
 da nasıl bir tecrübe ediniyor-
 sunuz, positifmi veya negatif-
 mi? Semt'te bulunan değişik
 grublar arasında anlaşmaları
 nasıl düzelterbilinir?
 SEMT'TE OTURAN 2 KİŞİYLE RÖ-
 PORTAJ
 Kendinizi Spaardammer semtinde
 oturma- yaşam iklimini iyileş-
 tirmek için aktif mücadele
 yapıyorsunuz. Siz bu mücadele-
 nizde semt'te oturan yabancı-
 larla karşılaşıyor musunuz?
 Evet karşılaşıyorum, faaliyet-
 lere beraber çalışmalarında
 kendileri çok isteklidir; ken-
 dileri konuşma saatlerine ör-
 negin formüler doldurmaya ge-
 liyorlar. Çünkü kendilerine
 aydınlatma verilmediği için,
 bu kendilerine bir problemdir.
 Bu demek ki çoğu zaman hangi
 haklara sahip oldukların bil-
 memekteler. Kendilerine bu
 hususta yön göstermek gerekir.
 Örnek olarak meselâ bir adam,
 ailesi burda olan 50 yaşında
 bir lıman işçisi 5 odalı bir
 konut alabiliyorda; ama pahal
 tabi, haliyle almadı bu konu-
 tu. Şayet meselâ konut kira
 yardımı (huursubsidie) ala-
 cağını bilseydi, hemen veril-
 miş olan konutu kabul edecek-
 ti. Bu bilgi yetersizliği
 çoğu zaman kazalara bile yol
 açıyordur. Ben bir yabancıyı
 tanıyorum ve bu kişi bölümsel
 olarak felce uğradı. Bunun
 için bir sürme ilacı gözüne
 sürünce, şimdi o gözü körleş-
 ti. Böyle şeylere bir çare bulmak
 gerekir. Bana göre, kendile-
 rinin hak etmiş oldukları şey-
 ler gerçekleştirmek gerekir.
 Çoğu yabancılar ailelerini
 Hollandaya getirdikten sonra,
 çocukları kendilerinin dil sorun-
 larında yardımcı olup, dil
 sorunlarının bir bölümünü çö-
 züyorlar. Ama her zaman bu ki-
 şilerin bir miktarı çocuğunun
 yardımını istememektedirler.
 Çünkü çocuklarının yardımını
 sorduklarında, kendilerini
 biraz küçük düşürülmüş hise-
 diyorlar. Bu bir ailenin ge-
 leneklere ne kadar bağlı oldu-
 ğuna bakar. Bazı aileler
 içinde hem geleneklere bağlı
 olan hem'de modern kişiler
 bulunmaktadır.
 Geleneklere bağlı olan aileler
 çoğu zaman çocuklarını okula
 devam ettimiyorlar. Bunu ben
 anlamıyorum. Böyle bir çocuk
 o zaman evde kalması gerekir.
 Başkaları çocuğunun okula de-
 vam etmesini çok önemli bulu-
 yorlar; kendileri gibi, çocuk-
 larınada az bir miktarda para
 ödeyip ve kötü iş şartları
 altında mecburen çalışmalarını
 istemiyorlar.
 Benim dikkattımı çeken şeyler-
 den biride, yabancı çocuklar
 geç saatlere kadar oturmakta-
 dırlar. Herhalde bu kendi ül-
 kelerinde alıştıklarından mey-
 dana geliyordur, çünkü orada
 öğlen zamanı uykularını alıp
 ve geceleri geç kalıyorlar;
 ama bu çocuklar kabul edilme-
 yecek bir şey yaparlarsa sür-
 tüşme verir. Şunuda söylemek

isterimki, genel olarak bu
 çocuklar dediğini dinlemekte-
 dirler. Şayet bu yasaktır
 dersen, bunu kabul ediyorlar
 ve yapmıyorlar.
 Semt'te oturan Hollandalılar
 çoğu zaman yabancılarla karşı
 çok erkenler. Biraz geçmiş
 zamanlarını bilmek çok önem-
 lidir. İnsanlar meselâ çok
 erken diyorlarki " bak yine
 tekrardan izine gidiyor" ve
 bunu direkt olarak mahkum
 ediyor. Ama bir adamın aile
 ferlerinden biri ölüm yatağın-
 da olduğundan ve o sebepten
 dolayı ülkesine çağrıldığını
 bilseler, ozaman başka düşün-
 celere varırlar. Bu yalnızca
 bir örnekti, bunun gibi çok
 şeyler vardır. Biz Hollandalı
 olarak yabancıların geçmiş
 zamanları üzerinde bilgi edin-
 memiz gerekir. Bende bu hu-
 susta yardımcı olmaya çalışı-
 yorum. Yani şunu söylemek
 isterinki, hergün bu durum-
 ların nasıl olduğunu açık-
 lamaktayım. Düşünmeyin'ki
 bunun için benim kavga yap-
 tığımı, ama baazen gerçek-
 ten negatif sözlere çok
 kızıyorum. Çünkü bu insan-
 ların bizler gibi aynı şekil-
 de yaşamaya hakları var ve
 bizim gibi iyi işçilerdir.
 Ortaya çıkan problemler
 üzerinde yanlış kişiler
 suçlanıyor. Gerçek suçlular
 Den Haag'ta. Haliyle yaban-
 cılar arasında cinayet yapan
 lar vardır. Ama Hollandalılar
 arasında'da bunlar vardır?
 Üstelik kendi kendimeze sor-
 mak gererki'ki: bir kişi na-
 sıl kötü oluyor? bu kişi
 neden bu duruma gelmiştir,
 neler geçirmiştir?
 Ben bütün semt'te oturlarla,
 Hollandalılar ve Yabancılarla.
 Böylede positif tecrübelerle
 karşılaşıyorum: insanlar yar-
 dım sever ve çok misafir per-
 verler. Örneğin benim komşu,
 kendisi izine gittiği zaman
 bütün herkesin zilini çalıp
 alasmaladık dedi. Bu çok
 iyi kalpten gelen bir şey
 degilmi.
 Bizler iyi bir havada semt'te
 beraberce yaşamayı öğrenmemiz
 gerekir. Bizler beraberce ken-
 dimiz için faydalı şeylere mü-
 cadele etmemiz gerekir, bakar-
 sak semt'te oturan yabancılar
 gittikçe faaliyetlere ve komi-
 telere katılmaktadırlar.
 Şayet bu çizgi üzerinde daha
 fazla bilgiye çalışmazsak ve
 bir birimizi anlayış göstermez-
 sek ve berber mücaadele etmeyi
 geliştirmesek, şu anda İngil-
 terede olan aynı durumlar doğa-
 bilir. Buradaki faşist güçler
 merkez partisi veya halk birli-
 gi bunları geliştirmeye çalış-
 ıyorlar; bizler bu güçlere
 bir fırsat vermeyelim. Bizler
 bunu kendimiz gerçekleştirme-
 miz gerekir. Çünkü Den Haag'ta
 yalnızca parası olanlar için
 kanunlar hazırlıyorlar ve
 işçiler için degil, ister Hol-
 landalı ister yabacı ol fark
 etmiyor.

Hartelijk dank

Buurtbewoners, Magdalena-huis, winkeliers en
 dienstverleners van harte bedankt voor de vele
 blijken van medeleven en warme steun die wij
 ondervonden hebben tijdens de ziekte van mijn
 man.
 Hij is nog niet helemaal de oude, maar hopelijk

derastsem, انهم يريدون ترتيب أبنائهم مستقبلا القيام
 بالأعمال الحرة والمعدنية الأجور كذلك التي تقوم بها
 آباءهم حاليا.
 ما يشهد، الانتباه نحو أن الأفعال الجانب عادة ما
 يتأخرون في النوم، وفي الشارع، ولربما لهذا الواقع
 علاقة بطريقة الحياة في أوطانهم. انني أعتقد أن هذا
 ليس في مصلحتهم.
 ان سكان الحي الهولنديين غالبا ما تكون لديهم
 أحكام مسبقة وسريعة بخصوص الأجانب. وإصدار مثل
 هذه الأحكام راجع إلى النقص في المعلومات لدى
 الهولنديين حول خلفية الأجانب. ان الهولنديين
 لا يفهمون مثلا لماذا يذهب الأجانب سنويا في العطلة
 إلى بلدانهم. انهم ينظفون في أحكامهم مثلا من
 مفهوم العطلة لديهم.
 اننا هولنديين لا تتوفر على المعلومات الكافية
 حول خلفية الأجانب. انني أحاول بنفسني تغيير هذا
 الوضع، انطلاقا من أنهم عمال ذكيون، ولهم
 كامل الحق في العيش والحياة.
 ان المسؤولين الحقيقيين عن الأزمة، وتردي الحياة
 في هولندا ليسوا هم الأجانب. انهم أولئك المتواجدون
 في دين هاخ. من الطبيعي أن يكون بين المهاجرين
 مجرمون. لكن هؤلاء موجودون حتى بين الهولنديين.
 علينا أن ننسأل حول ماهية الظروف التي تحول انسانا
 إلى مجرم.
 انني أتعامل مع مختلف سكان الحي، هولنديين وأجانب
 وهذه الطريقة أستطيع كسب تيار مفيدة كثيرة:
 ان الأجانب أصحاب ضيافة، ومساعدة. ان جاري الأجنبي
 مثلا عندما يكون ذاهبا في عطلة إلى وطنه يقوم بزيارة
 كل الجيران لتوديعهم. ليس هذا رائع.
 ان علينا أن نتعلم كيف نتعايش بتعقل في الحي
 ان علينا جميعا النضال من أجل مصالحنا المشتركة.
 اننا نرى أن الأجانب أصبحوا أكثر فأكثر يشاركون
 في الحملات واللبان في الحي.
 اننا اذا لم نتبع هذا الخط في التعرف على بعضنا
 البعض، والفهم المتبادل، وتطوير نضال مشترك فانه
 من الممكن أن تنشأ لدينا أوضاع كذلك التي قامت في
 انكلترا. ان القوى الفاشية كسينتروم بارثاي، واتحاد
 الشعب يعملون على تطوير ذلك. ان علينا أن لا نعطى
 لهم الفرصة لذلك. وان علينا بأنفسنا العمل على تحقيق
 ذلك لأنهم في دين هاخ لا يتخذون الا التدابير التي
 تخدم مصلحة الأغنياء وليس مصلحة العمال، هولنديين
 كانوا أم أجانب.
 ما هي الجوانب السلبية والاجابية المتأصلة عن
 التجاور بين الهولنديين والأجانب في حي
 صبارندامرييورت.
 وكيف يمكن تحسين التفاهم بينهم.
 هذان السؤالان طرعاهما على اثنين من ساكنات
 الحي الهولنديات فكانت المقابلة التالية:
 انك تعملين من أجل تحسين وضعية السكن والحياة
 في الحي، هل تلقتين خلال هذا النضال بسكان
 الحي الأجانب.
 نعم، بالتأكيد. انهم مستعدون للمشاركة في
 الحملات التي ننظمها على مستوى الحي. والكثير منهم
 يحضر إلى ساعات الاستقبال لثقيا حياتهم، كاهلا
 الاستعارات مثلا. ان مشكلتهم قائمة في كونهم لا
 يحصلون على الارشادات والمعلومات الكافية. ونتيجة
 ذلك أنهم غالبا ما يجهلون ويضيعون حقوقهم. وهناك
 أمثلة لأشخاص كان بإمكانهم الحصول على أشياء لهم
 فيها الحق الا أنهم لم يعرفوا الطرق المؤدية للحصول
 اليها.
 أعرف أجنبيا (50 عام) عامل من عمال المواني كان
 في استطاعته الحصول على مسكن من 5 غرف الا أنه
 لم يكن يعلم أن بإمكانه الحصول على الدعم المالي
 للزراعة.
 وهذا النقص في الارشادات يؤدي حتى إلى نتائج
 محزنة. انني أعرف أجنبيا أصيب بالشلل الجزئي،
 حصل من الطبيب على دهان. وعوض أن يستعمل
 الدهان في الأطراف المشلولة من بسمة فقط استعمله
 حتى في عينه. والنتيجة كانت هي فقدان النظر من
 إحدى عينيه.
 انني أرى أنه من الواجب القيام بشيء ما لتغيير
 هذه الضعية.
 الكثير من العمال الأجانب اصطحبوا أطفالهم وعائلتهم
 إلى هولندا. ويمكن لأولادهم مساعدتهم من ناحية
 اللغة. الا أن هناك نسبة منهم لا ترغب في مساعدة
 أبنائهم لهم. وخاصة في الأوساط التطبيقية. والعلف
 للنظر هو، عادة ما تبد تيارين داخل عائلة واحدة
 تيار تقليدي وتيار متفتح.
 والعائلات التقليدية عادة ما تفرض على أبنائهم
 (الذكور والبنات) الانقطاع عن الدراسة. الا أن
 هناك عائلات أخرى تعمل على أن يواصل أبنائهم

komt alles goed. Wij kunnen niet iedereen
 persoonlijk bedanken daarom via de Buurt-
 krant.
 Spaardammerbuurt ga zo door: dit is warm in
 deze kille wereld.
 Mien en Henk van de Meijden
 kinderen en kleinkind

kolofon

De Buurtkrant is een uitgave van het
 Aktie Comité Zeeheldenbuurt, het Comi-
 té Wijkverbetering Spaardammerbuurt
 en het Wijkopbouworgaan Spaarndam.
 Het redaktieadres is: Polanenstraat 174,
 tel. 829773.
 De ondertekende stukken vallen onder
 verantwoordelijkheid van de auteur. Het
 ondertekende stukken vallen onder de
 verantwoordelijkheid van de redactie.
 U kunt artikelen/brieven/opmerkingen/
 suggesties sturen naar het redaktieadres.
 De redactie behoudt zich het recht voor
 stukken niet te plaatsen.
 Aan dit nummer werkten mee: Bob Mor-
 riën, Nel Breedveld,
 Zaitounie, Jan Eric Burger, Friso Hiem-
 stra, Wim Flaar, Joger de Jong,
 Gerda Lasschuit, Freddy Mij-
 heer, Bert Helmers.
 Drukkerij: Dijkman. Oplage: 7000 expl.
**Uiterste inleverdata
 van kopij en verschij-
 ningsdata Buurtkrant**
 Uiterste inleverdata kopij: 27 november
 Verschijningsdata Buurtkrant:
 20 december

Geachte redactie

Het is geen lachertje maar een giller. Het
 badhuis Zaanstraat wordt gesloten wegens be-
 zuinigingen, maar nu komt het: „Aan de deur
 hangt een bordje met de mededeling: „gesloten
 wegens ziekte van de badman”.
 830.000 mensen zonder werk en geen tijdelijke
 plaatsvervanger.
 Wij gaan dus een mensenleeftijd terug, het
 teiltje in de keuken en let op, wat voor
 bestemming dat badhuis krijgt.
 Ik wens de beleefde badman een spoedig
 herstel.
 C.B. Sijmons
 Houtrijkstraat 100’

Aktie kraanvogel

Twee Amsterdamse advocaten gaan een proces
 voeren tegen de Staat met de bedoeling te
 kunnen aantonen dat het plaatsen van kernwa-
 pens op Nederlands grondgebied, onwettig is.
 Hiervoor is zeer veel geld nodig en zij vroegen
 dan ook of 10.000 mensen bereid waren om
 f 35.- te storten op rekening van „Stichting
 verbiedt de kruisraketten te Amsterdam”.
 Hiervoor werden zij mede eiser(es) in dit
 proces.
 Voor veel bewoners van de Spaardammer-
 buurt, waar zeer velen niet meer hebben dan
 een minimum inkomen, is dat bedrag te hoog.
 Daarom werden er Kraanvogels (het wereld-
 symbool voor vrede) verkocht voor f 5.- per
 stuk of meer. Deze aktie heeft f 592.- opgele-
 verd, zodat 16 buurtgenoten optreden als mede
 eiser(es). (in dit bedrag is ook 16xf 2,- stor-
 tingskosten inbegrepen).
 De administrateur van het wijkopbouworgaan,
 Joger de Jong, heeft de inkomsten gekontro-
 leerd en in orde bevonden, waarna alle gege-
 vens, ook de lijst van eisers en eiseressen werd
 gedeponerd in het archief van het advocaten-
 collectief, Knollendamstraat 11-13.
 Dit hele bedrag kon worden overgemaakt
 omdat er geen materiaalkosten afgingen door-
 dat buurtbewoners en speciaal de bewoners van
 het bejaardenhuis De Bogt/Westerbeer, koffie-
 zakken hebben gespaard, waar de vogels vange-
 vrouwen werden.
 Hiervoor hartelijk dank, maar vooral ook aan
 alle gulle gevers die spontaan hebben bijdragen
 aan dit fantastische resultaat.

Mevr. Volkers-Van der Hoek

سكان الحي الأجانب

في سلسلة من المقالات سنتناول جريدة الحي تاريخ
 حي صبارندامر و زيهيلدن. اذا تمعنا في
 التاريخ الحديث للحي (15 السنة الأخيرة)، نرى
 أن التطور المهم الذي طرأ عليه، هو قدوم كثير
 من العائلات الأجنبية، والمستعمرات الهولندية
 السابقة للسكن فيه.
 في العموم حضر الأجانب إلى هولندا لأملا
 الفراغ الذي كان قائما في الستينات والسبعينات في
 سوق العمل الهولندي.
 كيف أصبحت التركيبة السكانية للحي حسب الأصل
 الوطني والثقافي سنة 1984
 سنعطي فيما سيتلو عددا من الأرقام والاحصاءات.
 جميل أن نتعرف على ذلك، لكن يبقى المهم
 هو كيف ينظر سكان الحي المختلفون إلى بعضهم
 البعض، وكيف يتعاملون فيما بينهم في الوقت الذي
 تزداد فيه الأزمة الاقتصادية حدة. والعنصرية
 تصاعدا.

Interview met Erkan

Erkanla bir röportaj

In aansluiting op het interview met 2 nederlandse vrouwen over hun ervaringen met buitenlandse burens vonden we het ook wel leuk om eens te kijken hoe een turkse jongen het ervaart om in de Spaarndammerbuurt op te groeien.

We hadden een gesprekje met Erkan Kutlubay 19 jaar oud en sinds z'n 5e jaar in Nederland.

Vraag: Kun je iets vertellen over je familie en wat je eerste ervaringen in Nederland waren?

Erkan: Ik was 4 jaar toen ik met mijn moeder en oudere broer hiernaartoe kwam. Mijn vader was toen al een tijdje in Nederland. Ik heb ook nog een zusje die jonger is dan ik (14 jaar). Eerst hebben we een jaar in oost gewoond daarna kwamen we in de Spaarndammerbuurt wonen. Ik heb hier op de Spaarndammerschool gezeten en later op de van Deinigenschool tussendoor heb ik ook nog 2 jaar in een andere buurt op de mavo gezeten. Ik ben met de kinderen hier uit de buurt opgegroeid, veel nederlandse kinderen maar ook veel marokkaanse kinderen.

Vraag: Hoe vind je het om in deze buurt te wonen?

Erkan: Ik vind deze buurt wel lekker om te wonen want ik ken alle jongens al heel lang en er zijn veel dingen om te doen; de sporthal, het zwembad en Domela. Ik voetbal ook, maar niet bij een club uit de buurt.

Vooraf over Domela raakt Erkan niet uitgesproken. Hij komt er al vanaf de oprichting en draait vooral de laatste jaren in allerlei activiteiten als vrijwilliger mee.

Erkan: Ik zit in de bargroep en het Marokko-project en ik ga ook naar de stafvergaderingen. Het fijne van Domela vind ik dat we alles zelf kunnen meebeslissen in de stafvergadering b.v. word ik beschouwd als even belangrijk als de betaalde krachten, ik kan er net zoveel zeggen als zij en mijn ideeën vinden ze net zo belangrijk als de hunnen. Ik zit ook in het Marokko project; we organiseren iedere maand een avond waar we een aspect van het leven in Marokko bekijken. Als afsluiting willen we volgend jaar met z'n allen naar Marokko op vakantie gaan. Ik hoop maar dat dat doorgaat. Daarna gaan we dan misschien een Turkije project doen. De bar groep bij Domela bestaat uit een aantal jongeren die om de beurt bardienst doen maar ook zelf de inkoop regelen en de prijzen bepalen. Er zijn zelden moeilijkheden in de zin van vechtpartijen of zo. Er gebeurt natuurlijk wel eens wat maar echt ernstige dingen toch niet.

Vraag: Weet je veel over Turkije of herinner je je er nog iets van?

Erkan: Herinneren niet zoveel maar mijn ouders en broer vertellen er wel veel over en thuis spreken we ook meestal turks. Ik spreek zelf ook wel turks maar niet zo vloeiend als zij. Met mijn broer en zus spreek ik meestal nederlandse. Ik heb hier op school nooit turkse les gehad, ik geloof dat de turkse kinderen dat nu wel kunnen volgen, maar toen ik erop zat was dat nog niet. Soms vind ik het wel jammer. Mijn ouders zijn modern zij laten ons (de kinderen) in een heleboel dingen vrij. Oorspronkelijk kwamen mijn ouders uit een kleine stad in Turkije, dat maakt denk ik wel iets uit. Zij vinden het goed dat ik bij Domela actief ben of dat ik met mijn vrienden optrek.

Wel vind ik dat ik hen moet gehoorzamen wanneer er bepaalde dingen zouden zijn die zij anders zouden willen, maar wij kunnen veel met hen bespreken en zij hebben moderne opvattingen.

Op de vraag of z'n ouders het goed zouden vinden wanneer Erkan met een nederlandse meisje zou willen trouwen durft hij geen onomwonden ja te antwoorden maar hij denkt toch dat z'n ouders het uiteindelijk wel zouden accepteren.

Vraag: Wat zijn je plannen voor de toekomst?

Erkan: Ik zou graag in het jongerenwerk terecht willen komen. Ik volg nu een cursus bij de Carmel als vooropleiding voor de sociale academie. Ik hoop dat ik daar op kan komen en dan een baan in het jongeren werk kan vinden. Ik draai nu al een tijd mee in Domela en ik vind dat heel leuk, ik zou dat ook graag als werk doen, ik denk ook dat ik dat goed zal kunnen. Gezien de enorme inzet van Erkan denken we dat hij daar wel in zal slagen. In ieder geval wensen wij hem veel succes.

Tonny Mulder



Yaptığımız iki Hollandalı kadının yabancı komşularıyla edinmiş olduğu tecrübe üzerinde röportajdan sonra bir Türk gençinin Spaarndammer semtinde büyüterek edindiği tecrübeler üzerinde röportaj yaptık.

Röportajımız Erkan ileydi, Erkan Kutlubay 19 yaşında ve 5 yaşından beri Hollandadadır.

Soru: Ailen üzerinde ve Hollandada edinmiş ilk tecrübeler üzerinde bir şeyler anlatırmısın?

Erkan: Ben annem ve abimle bura ya geldigimde 4 yaşında idim. Ozamanlar babam bir zamandan beri burada idi. Benim bir kızkardeşim daha var benden küçüktür (14 yaşında). İlk önce Oost semtinde oturduk ondan sonra Spaarndammer semtine geldik. Ben burada Spaarndammer okulunda okudum ve bundan sonra van Deinigen okuluna ve arada iki sene başka semt'e bulunan orta okulu gittim. Ben burada bulunan çocuklarla bir arada büyüdüm, çok Hollandalı ve Faslılarla.

Soru: Bu semt'te oturmayı nasıl buluyorsun?

Erkan: Ben bu semti oturmak için sevdim, çünkü çok zamandan beri buradaki çocukları tanıyorum ve meşgul olmak için çok şeyler var; örneğin: spor salonu yüzme havuzu ve Domela. Ben futbolda oynuyorum ama bu semt'te bulunan bir kulüpte değil.

Erkan Domela üzerinde laflarını kesmeyi biliyor. Kendisi buranın kuruluşundan beri gelir ve genellikle son senelerde çeşitli faaliyetlerle gönüllü olarak yardımcı olmaktadır.

Erkan: Ben bar grubunun, Marokko projesi içerisindeyim ve Yönetim krumu toplantılarına katılıyorum.

Benim Domelayı sevdiğimin sebeplerinden birde, yönetim toplantılarında herşeye kendin karar veriyorsun. Örneğin beni ödeme yaptıkları elamanlar gibi önemli buluyorlar, benim onlar gibi söz hakkım var ve benim fikirlerimi kendileriki gibi önemli buluyorlar. Ben Marokko-projesindeyim; bizler her ay bar gece düzenliyoruz ve bu gecede Marokko'da yaşamın bir konusunu ele alıyoruz. Sonuç olarak gelecek sene hep beraber Marokko'ya izine gitmeyi düşünüyoruz. İş allah

Wijkraad

Verslag vergadering Wijkraad dd 18 oktober 1984

Deze wijkraadsvergadering kreeg een feestelijk tintje doordat de aanwezigen door de sociaal-medische werkgroep getrakteerd werden op gebak vanwege het feit dat de gemeenteraad besloten had een huurgarantie af te geven voor het sociaal-medisch centrum 't Houtrak, zodat de bouw nu daadwerkelijk een aanvang kan nemen.

De wijkraad sprak haar waardering uit voor al degenen die eraan bijgedragen hebben dat uiteindelijk dit centrum gerealiseerd kan gaan worden.

Deze vergadering van de wijkraad had twee hoogtepunten: Y-boulevard en de binnengemeentelijke decentralisatie (stadsdeelraden).

Y-boulevard:

Zo langzamerhand zijn al de denkbare varianten van deze weg al besproken. Elke variant stuitte op bezwaren van een of meerdere betrokkenen. Over één ding is men het wel eens: niet de variant zoals die door wethouder Van der Vlis is voorgesteld.

De nieuwste variant loopt door de Houthavens en komt ter hoogte van de Bontekoestraat uit op de Tasmanstraat. De vraag is nu of de bewoners van de Tasmanstraat daar nu blij mee zullen zijn. Te denken is aan bv. geluid en stank overlast. Met de bewoners van de Tasmanstraat zal overleg plaats vinden hierover. In ieder geval zal de overlast beperkt moeten worden, maar of dat haalbaar is, is wel de vraag.

Binnenkort zal de wijkraad zich over deze variant moeten uitspreken, aan de hand van duidelijke situatie schetsen. Desnoods zal daarvoor een extra vergadering bijeengeroepen worden.

Binnengemeentelijke decentralisatie ofwel de stadsdeelraden:

Het College van Burgemeester en wethouders heeft besloten de komst van twee deelraden uit te stellen tot 1987, maar er naar te streven dat in 1992 toch alle 16 deelraden zijn gerealiseerd. Er is dus geen reden tot gejuich, het lijkt vooralsnog dat stadsdeelraden een vaststaand gegeven blijft. Binnen de wijkraad is over de stadsdeelraden nooit uitgebreid gesproken. Je kunt je ook afvragen of dat zin heeft; ze komen toch wel al zou de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt tegen zijn (zie de Pijp en Buitenveldert).

Een groot deel van de vergadering was in ernstige mate gekant tegen de komst van een stadsdeelraad omdat de bewoners er niets mee opschieten: immers de bevoegdheden worden toch niet naar de deelraden overgeheveld, bovendien kost dit ontzettend veel geld. Dit is niet echt een argument, het hangt er namelijk vanaf wat het oplevert en nu kost het ambtenarenapparaat ook ontzettend veel.

Een ander deel van de wijkraad wenste deze zaak niet zo zwart-wit te zien: op zichzelf is de gedachte om te decentraliseren en de wijkbewoners meer invloed te geven, een zeer nobel streven. Alleen de wijze waarop er nu vorm wordt gegeven is voor discussie vatbaar. De situatie zoals die nu bestaat is ook geen ideale.

Uiteindelijk is besloten een volgende vergadering verder te discussiëren en tot nadere standpunten te komen. Hierbij dient dan in ieder geval betrokken te worden wat de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt met een dergelijke deelraad zou opschieten of anders gezegd welke problemen daarmee opgelost zouden zijn.

Tot slot werd de wijkraad uitgebreid met vier nieuwe wijkraadsleden: Dirk Brouwer, Friso Hiemstra (namens de soc. med. werkgroep), Hans Zonneveld (dienstverleners) en Herman Slot (AKZ).

Joger de Jong

Data wijkraadsvergaderingen

De datum van de volgende vergadering van de wijkraad is 20 december.

Deze vergadering wordt gehouden in het Polanentheater, Polanenstraat 174, te beginnen om 20.15 uur. De vergadering is openbaar: iedereen is van harte welkom en kan over alle zaken meepraten. Een week van te voren is de agenda bekend en zijn de vergaderstukken op het sekretariaat van het wijkopbouworgaan verkrijgbaar.

Let ook op de aankondigingen in de vitrine aan het Polanentheater.

bu devam edecektir.

Ondan sonra belki Türk projesine çalışacağız. Domeladaki bar grubu bir kaç gençlerden oluşmaktadır ve sırayla barda çalışıyorlar, bunun yanı sıra kendin alış veriş ve fiyatları ayarlaman gerekir. Baazı zaman olaylar oluyor ama çok ciddi değil.

Soru: Türkiye üzerinde çok bilgin varmı veya baazı şeyleri hatırlıyormusun?

Erkan: Çok hatırlamıyorum ama annem babam ve abim çok şeyler anlatıyorlar ve evde çoğu zaman Türkçe konuşuyoruz. Ben kendim Türkçe konuşuyorum ama onlar gibi iyi değil. Abimle ve kız kardeşimle ço zaman Hollandaca konuşuyorum. Ben okulda hiç Türkçe dil dersi almadım, zannediyorumki şu anda Türk tala-beleri bu dil dersini alabiliyorlar, benim zamanımda bu mümkün değildi. Baazen buna çok üzülü-yorum. Benim annem ve babam modernlerdir ve çoğu şeylerde bizleri (çocukları) serbest bırakıyordur. Temel olarak annem ve babam Türkiyede küçük bir yerden geliyorlar, bence biraz bu fark ediyor. Kendileri benim Domelada faaliyette bulunmamı iyi buluyorlar ve arkadaşlarım-

la gezmeme müsaade veriyorlar.

Tabiki haliyle baazı şeyleri kendilerine göre yapmam için onlara saygı duymam gerekir, ama çoğu zaman herşeyi konuşarak çözüyoruz ve kendileri modern düşüncelere sahiplerdir.

Nezamanki biz erkana sorduğumuzda, sen bir Hollandalı kızla evlenirsen bunu annen baban kabul edermi deyince, kendisi hiç heyecanlanmadan evet dedi ama kendisinin düşüncesine göre eninde sonunda annesi ve babası bu kabul edeceğini söyledi.

Soru: Gelecek için planların nedir?

Erkan: Ben gençlerin işlerinde uğraşmak isterim. Şu anda Carmel'de kurs görüyorum bu sosyal academiye hazırlık içindir. İş allah beni buraya alırlar ve sonunda gençler işlerinde bir iş bulabilirim. Ben şu anda Domela ile uğraşıyorum ve bu iş çok hoşuma gidiyor. Ben bu işi gelecekte yapmak isterim, bence bu işi iyi yapabilirim.

Bakarsak, Erkanın yoğun çalışmalarından gelecekte bu işi başara-cağını düşünüyoruz. Her ihtimale karşı kendisine iyi şanslar diliyoruz.

DE PIRAAT VOOR MAROKKANEN

In buurthuis De Piraat, Roggeveenstraat 12, tel. 24 75 89, zijn activiteiten alleen voor Marokkaanse buurtbewoners:

- Nederlandse les voor vrouwen, op maandagmiddag van 13.30-15.30 uur. Er is kinderopvang, en het kost f 1,50 per keer.
- Nederlandse les voor mannen, op donderdagavond van 19.30-21.30 uur, het kost f 1,50 per keer.
- Naailes voor vrouwen, op dinsdagmiddag van 13.30-15.30 uur. Er is kinderopvang, en het kost f 1,50 per keer.
- Arabische les voor kinderen, op donderdagmiddag van 15.30-17.30 uur. De kinderen spelen eerst een uur, daarna is er Arabische les. Het kost f 0,50 per keer.
- Arabische les voor vrouwen, op donderdagochtend van 9.30-11.30 uur. Er is kinderopvang en het kost f 1,50 per keer.
- Een meisjesclub, waar meisjes leren breien en haken, en waar het natuurlijk vooral heel gezellig is. Op woensdagmiddag van 14.00-15.30 uur, en het kost f 0,50 per keer.

Waarom worden deze activiteiten georganiseerd?

Net zo goed als de kinderen eigen activiteiten hebben, en de volwassenen, of dat vrouwen activiteiten willen zonder mannen erbij, hebben Marokkaanse buurtbewoners gevraagd naar Nederlandse taallessen, of de mogelijkheid Arabisch te leren. De Piraat is op deze wensen ingegaan, omdat we vinden dat buitenlandse, in ons geval Marokkaanse, buurtbewoners net zoveel recht hebben op eigen activiteiten in het buurthuis als andere groepen buurtbewoners. Vooral voor vrouwen is het belangrijk, dat ze andere vrouwen kunnen ontmoeten in hun eigen sfeer, en in hun eigen taal met elkaar om kunnen gaan. Dat is niet goed mogelijk in groepen waarin zowel Nederlandse als buitenlandse deelnemers zijn. In de praktijk blijkt bijna altijd, dat bij activiteiten waar in principe iedereen aan deel kan nemen, buitenlandse mensen niet of nauwelijks komen. Om dat te bereiken is er dus meer nodig. De Piraat gaat er van uit, dat het gemakkelijker wordt voor buitenlandse mensen om aan „algemene” akti-

viteiten deel te nemen, wanneer ze dat willen, als ze die stap kunnen zetten vanuit hun eigen groep in het buurthuis.

Daarnaast is het voor de Nederlandse taallessen zo, dat het natuurlijk veel uitmaakt of je als Marokkaan Nederlands leert (als een tweede taal), of dat je als Nederlander je eigen taal beter wilt leren lezen en schrijven. Dat vraagt heel ander lesmateriaal, en een andere manier van leren. Zeker wanneer je het belangrijk vindt, zoals wij, dat mensen leren op een manier die aansluit bij hun eigen situatie. Dat is ook een reden om deze taallessen apart voor Marokkaanse mensen te organiseren. En omdat het voor Marokkaanse mensen niet hoort om mannen en vrouwen bij elkaar te zetten, doen we het voor beide groepen afzonderlijk. Tot slot nog iets over de Arabische lessen: het kunnen lezen en schrijven van je eigen taal is voor ons Nederlanders bijna net zo gewoon als eten en drinken. Iedereen gaat naar school om dat te leren. In Marokko is dat minder vanzelfsprekend, en veel Marokkaanse mensen kunnen hun eigen taal niet lezen en schrijven. Dat geeft veel problemen, in het onderhouden van contacten met familie bijvoorbeeld, en in het bijhouden van informatie uit Marokko. Ouders willen graag dat hun kinderen ook goed Arabisch leren lezen en schrijven, om deze redenen, en ook met het oog op een eventuele terugkeer naar Marokko.

Wilt u meer weten, of heeft u ons programma-boekje nog niet, dan kunt u langskomen in de Roggeveenstraat 12, of bellen: 24 75 89.

بلغتهم. وهذا ما يسبب لهم العديد من المشاكل، كالمحافظة على الاتصال مع عائلاتهم في المغرب والحصول على المعلومات... بالإضافة إلى رغبة المغاربة في أن يتعلم أبناءهم لغتهم حتى تسهل عودتهم إلى وطنهم... وهذا وغيره ما دفعنا إلى تنظيم دورس في اللغة العربية في دار الحي دوبيرات.

إذا كنت ترغب في المزيد من المعلومات حول أنشطتنا يمكن الاتصال بنا إلى العنوان

أو هاتفيا بواسطة رقم الهاتف 24 75 89



Nederlandse les

foto: B. Helmers

الأنشطة الخاصة بالمغاربة في دار الحي دوبيرات: لماذا أنشطة خاصة بالمغاربة

انطلاقا من إيماننا بأن للمغاربة نفس الحقوق كباقي سكان الحي الآخرين، وانطلاقا من رغبتهم في إقامة أنشطة خاصة بهم في دار الحي دوبيرات. قررنا تلبية هذه الرغبة، بالإضافة إلى صعوبة مشاركتهم في الأنشطة الخاصة التي تقام في دار الحي لعدة أسباب راجعة إلى عاداتهم.

اننا نرى أن المشاركة في الأنشطة الخاصة يمكن أن تشجع المغاربة مستقبلا في المشاركة في الأنشطة العامة بجانب مختلف فئات السكان.

إن دورس اللغة الهولندية التي تنظم لفائدتهم في دار الحي تختلف عن تلك الدروس التي تنظم مثلا للهولنديين. فالمغربي يحضر هذه الدروس ليتعلم اللغة الهولندية بينما الهولندي يحضر من أجل تحسين لغته. بالإضافة إلى ذلك فإن المواد الدراسية المستعملة مع الهولنديين هي غير تلك التي نستخدمها مع المغاربة.

في دار الحي ننظم كذلك دورسا خاصة بالنساء وذلك لأن العادات المغربية لا تسمح بالاختلاط، وهو ما يجب احترامه.

كثير من المغاربة أميون، لا يستطيعون القراءة والكتابة

الدروس الهولندية للنساء:

يوم الاثنين من الساعة 13.30 إلى 15.30
الثلث من الساعة 1.50 خ للزعة هناك إمكانية استقبال الأطفال.

الدروس الهولندية للرجال:

كل يوم خميس من الساعة 19.30 إلى 21.30
الثلث من الساعة 1.50 خ للزعة
دروس الخياطة للنساء:

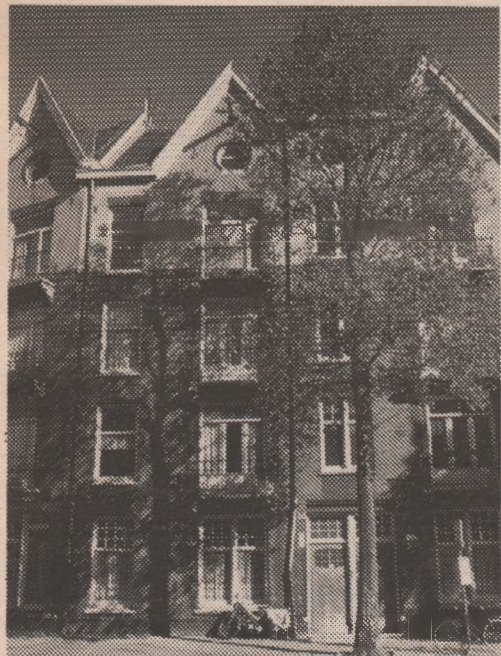
الثلثاء من الساعة 13.30 إلى 15.30
الثلث من الساعة 1.50 خ مع إمكانية استقبال الأطفال.
الدروس الحربية للنساء:

الخميس صباحا من الساعة 9.30 إلى 11.30
الثلث من الساعة 1.50 خ مع إمكانية استقبال الأطفال.
الدروس الحربية للأطفال:

الخميس من الساعة 15.30 إلى 17.30
الثلث من الساعة 0.50 خ
نادي الفتيات:

تتعلم الفتيات غزل الملابس الصوفية...
الأربعاء من الساعة 14.00 إلى 15.30
الثلث من الساعة 0.50 خ

SPEKTAKULAIRE HUURVERLAGINGEN CWS-ZICHT PANDEN!!



CWS-zicht panden foto: F. Mijnheer

Zoals u in onze vorige krant heeft kunnen lezen, worden in de Tasmanstraat, Spaarndammerstraat en Nova Zemblastraat ongeveer 80 woningen opgeknapt. De woningbouwvereniging Het Westen overlegt regelmatig met het CWS en de bewoners over deze grote opknappbeurt.

In samenwerking met de bewoners heeft het CWS een klein rekensommetje gemaakt welke huurverlagingen dit meebracht. De resultaten zijn spectaculair. Bewoners gaan f 10,- tot zelfs f 300,- minder per maand huur betalen. Het is ons nog niet bekend, dat er met een onderhouds- en verbeterbeurt zulke enorme huurverlagingen bereikt konden worden in dit land. Voorwaar een stimulans voor alle huurders van woningen die nog in het bezit zijn van particuliere eigenaren, om er voor te zorgen, dat de Gemeente of een Woningbouwvereniging hun woningen in beheer neemt. Als u daarvoor belangstelling heeft, kunt u dat doorgeven aan het CWS. Wij kunnen proberen dat het aankoopbeleid van de gemeente in deze buurt dan versneld uitgevoerd gaat worden.

CWS, Sjoerd Teunisse

Vereniging S.A.N.

Wat is de vereniging S.A.N. Spaarndam?

S.A.N. is een afkorting voor: Surinamers-Antilliaanse en Nederlandse buurtbewoners in de Spaarndammerbuurt. S.A.N. stelt zich ten doel Surinamers en Antilliaanse te betrekken bij de wijkactiviteiten. Verder wil S.A.N. daadwerkelijk aan het professioneel buurtopbouw-werk in de Spaarndammerbuurt de prioriteiten geven, en ook opbouwwerkactiviteiten ont-plooiën.

Aktiviteiten van S.A.N.

- zangkoor iedere maandagavond van 20.30 — 22.30 uur.
 - Naaicursus iedere dinsdagmiddag van 13.30 — 15.50 uur.
 - Koffiemiddag op de eerste donderdag van elke maand van 13.30 — 16.00 uur
 - Kinder en tienerdangroep iedere zaterdagmiddag van 12.00 — 13.00 uur.
 - Electric boogie voor jongens en meisjes iedere zaterdagmiddag van 15.00 — 16.30 uur.
 - Sociaal-kulturele ontmoetingen 1 keer per 2 maanden een kulturele avond.
 - een nog op te zetten vrouwenpraatgroep.
- S.A.N. heeft dringend behoefte aan leden, die zo spoedig mogelijk hun bijdrage kunnen leveren voor het tot stand komen van de oprichtingsvergadering. Mocht u overwegen mee te participeren binnen de op te richten vereniging, vul dan onderstaande adresstrook in.

----- ✂ -----

NAAM:

ADRES:

TELEFOON:

Wil lid worden van de vereniging S.A.N.

Kontributie jaarlijks f 10,-.
Inleveren bij: A. v.d. Kamp, Spaarndammerdijk 255 — tel. 865709; G. Schradj, Westzaanstraat 67a — tel. 861082; H. Rijssel, Zaanstraat 104 — tel. 866541.

Verslag activiteiten

Zondag 16 september j.l. organiseerde de vereniging Surinamers-Antilliaanse-Nederlanders (S.A.N.) Spaarndam i.o. in samenwerking met S.A.N.-Oost een ontmoetingsdag met culturele optredens en diner voor 65+ vrouwen. Deze dag vond plaats in het Polanentheater van 12.00 tot 20.00 uur.

Vanuit het bejaardenhuis Westerbeer/De Boght namen 25 en uit de buurt 15 Nederlandse vrouwen deel. Het aantal Antilliaanse en Surinaamse vrouwen was respectievelijk 20 en 70. Al met al een opkomst van 130 vrouwen. Het bestuur van het Polanentheater stelde haar busje beschikbaar om moeilijk lopende bejaarden van het bejaardenhuis op te halen.

De bedoeling van deze dag was om Surinaamse, Antilliaanse en Nederlandse vrouwen met elkaar in contact te brengen. Daarvoor waren 2 kulturele programma's georganiseerd onderbroken door een heerlijk diner.

Zondag 30 september j.l. was er weer een activiteit van de vereniging S.A.N. (i.o.) in samenwerking met S.A.N.-Oost in het Polanentheater. Deze dag was een discussie- en culturele dag voor de 2e generatie Surinaamse en Antilliaanse vrouwen. De bedoeling van deze dag was om te discussiëren over de man-vrouw verhoudingen en de positie van de Surinaamse en Antilliaanse vrouw in Nederland. De opkomst was zeer goed. Er waren 80 tweede generatie vrouwen en 20 vrouwen tussen 50 en 70 jaar.

Dankzij onze mogelijkheid voor kinderopvang, konden de jonge vrouwen hun kinderen meenemen en werden 30 kinderen tussen 3 en 11 jaar opgevangen. De moeders konden dus aan de discussie deelnemen.

De middag begon met de vertoning van de videofilm: Ik ga vechten voor mezelf. Daarna verzorgden 4 discussieleidsters een inleiding om vervolgens de discussie met de zaal op gang te brengen.

Algemeen kan worden aangenomen dat de positie van zowel de Surinaamse als de Antilliaanse vrouw slecht is. Op verschillende terreinen is dit duidelijk waarneembaar. Vooral op de terreinen vorming en scholing, huisvesting

en werkgelegenheid zijn deze vrouwen achtergesteld.

Op een spontane en gewone wijze, zonder ingewikkelde terminologie, werd met elkaar gesproken.

De discussie begon met de erfenis van de slavernij binnen de Surinaamse en Antilliaanse gemeenschap. Met name werd genoemd de man-vrouw-verhouding en de onderdrukte positie van de vrouw daarin.

De vrouw, Creoolse vrouw, staat in vele gevallen ook alleen voor de opvoeding van haar kinderen.

Andere onderwerpen die ter sprake kwamen waren: Winti, vrije tijdsbesteding, opvoeding van kinderen.

De discussie werd om 16.00 uur beëindigd. De dag werd voortgezet met een cultureel gedeelte. Er was te zien: Hondoestaanse dans, kinderdans en tienerdangroep, Kottomissies, Helen Gill met haar groep en nog veel meer.

Ena Pengel.

Belangrijk Buurtinformatie CWS, 6 december

In de één na laatste buurtkrant heeft u een verhaal kunnen lezen over het CWS. We vertelden hierin wat we zoal het komend jaar van plan waren te gaan doen. We hebben in dit stuk ook belangstellenden opgeroepen zich als vrijwilliger op te geven. We zijn nu twee maanden verder, maar helaas heeft nog niemand zich aangemeld. Een trieste zaak, want zonder vrijwilligers zal het in deze tijd van bezuinigingen zeker minder goed met de buurt gaan, dan met vrijwilligers.

Omdat we er toch van uitgaan dat er nog genoeg mensen zijn die zich voor de buurt interesseren, organiseert het CWS een grote informatie- en voorlichtingsavond. Daar zal aan de hand van een korte diaprojectie een beeld gegeven worden van de buurt. Vooral voor nieuwe bewoners een uitstekende gelegenheid op de hoogte te raken. Iedereen is van harte welkom, de koffie staat klaar.

Noteer daarom in uw agenda: donderdagavond 6 december, CWS avonds! We willen graag om 20.00 uur begonnen. Spaarndammerstraat 143. Tot dan. namens het CWS Sjoerd Teunisse

Onderhoud Eigen-Haardwoningen

Alle bewoners van gerenoveerde en nieuwbouw Eigen Haard woningen in onze buurt, hebben een klein vragenlijstje gekregen over het *verhelpen van klachten* aan hun woningen. We verzoeken U met klem om daaraan mee te werken. Mocht U Uw exemplaar kwijt zijn, dan kunt U een nieuwe halen bij het AKZ, Barentzstraat 256. Ook als U *tevreden* bent over het onderhoud en/of reparaties in Uw woning, zouden we dat graag van U horen. We proberen tot een inventarisatie te komen van eventuele klachten, en bekijken daarna met U wat daar samen met Eigen Haard aan gedaan kan worden. Bij voorbaat dank voor Uw medewerking!

AKZ

Uitslag enquête

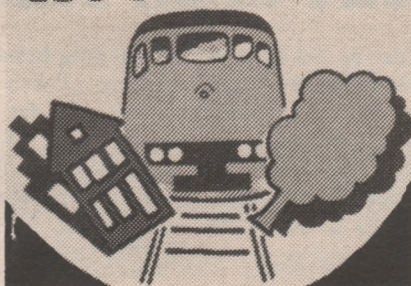
**HOUTMANKADE
VAN DIEMENSTRAAT
ROGGEVEENSTRAAT
HOUTMANKADE
VAN DIEMENSTRAAT**

Nadat het oudbouwblok voor het grootste deel door de gemeente werd aangekocht, hield afd. volkshuisvesting een onderzoek.

Uitslag: 83% van de bewoners heeft geantwoord. 52% van hen wil **renovatie** op hoog nivo, vooral de bewoners van de Houtmankade. 48% kiest voor een **opknabeurt**, d.w.z. achterstallig onderhoud met eventueel geriefsverbetering. Bij deze groep zitten vooral bewoners van de Van Diemenstraat. Na de enquête is ook Roggeveenstraat 22 nog aangekocht door de gemeente. Ook dit pand gaat per 1 februari over naar Eigen Haard. De bewoners kunnen verder meedoen met de besluitvorming over de toekomst van het blok.

Deze uitslag betekent, dat nu wordt **onderzocht**, of de komplette renovatie **technisch** en **financieel** haalbaar is. Er blijkt voldoende belangstelling voor bij de bewoners om dat uit te zoeken. Van de kleine opknabeurt is er nu al bekend, dat dat haalbaar is. In januari 1985 is de uitslag van het onderzoek bekend. AKZ

Aktie nood-rem



Initiatiefgroep 4 sporen is genoeg tussen A'dam C.S. en Sloterdijk organiseert op

15 december de Noodrem Manifestatie in de

**Reyersonhal (de Windbreker);
Hendrik Jonkerplein op het Bickers
eiland**

Zaterdagmiddag worden kindervoorstellingen gehouden. De muzikale aankleding zal verzorgd worden door de Bickersbuurtband en Het Witte Circus.

Volg de nadere aankondigingen in de buurt!

ELKE MAANDAGAVOND FILM IN HET POLANENTHEATER!!

**Zie de affiches
en de polanenladder
of bel 821311.**

Kinderen discrimineren niet, of soms wel?

Gesprekje met het team van basisschool Het Roer.

Vraag: „Het Roer heeft veel kinderen van buitenlandse afkomst. Wat merken jullie daarvan in de schoolpraktijk?”

Antwoord: „Enkele jaren geleden kwamen nog veel kinderen regelrecht uit Marokko, Turkije enz. Ze spraken dus geen Nederlands. De meeste kinderen die we nu hebben en krijgen zijn aanspreekbaar. Door de taalachterstand die er is, moeten we meer individualiseren. Dat betekent, vaker met de kinderen apart werken op hun eigen niveau.”

Vraag: „Wat is het leuke van zo'n veelkleurige school?”

Antwoord: „Kinderen kunnen leren omgaan met andere kinderen, die andere gebruiken hebben, en zo kun je elkaar leren accepteren.”

Vraag: „De Surinaamse Peggy, leerling van jullie school, waarvan we op de VPRO t.v. konden genieten, mopperde erover, dat ze dikwijls moet horen: 'Ga jij maar naar de rimboe'. Als er wel eens spanningen zijn op school, b.v. racistische scheldwoorden worden gebruikt, hoe proberen jullie als school dat op te vangen?”

Antwoord: „We proberen d.m.v. kringgesprekken boven tafel te krijgen waarom er gescholden wordt, en we gaan de scheldwoorden uitleggen. Vaak ontdekken de kinderen dan zelf, dat het nergens op slaat.”

Vraag: „Krijgen jullie extra personeel om kinderen met een taalachterstand of andere leerproblemen beter te kunnen helpen? Als er géén buitenlandse kinderen op Het Roer zouden zijn, hoeveel teamleden zouden jullie dan minder hebben?”

Antwoord: „Ja, als er bij ons geen buitenlandse kinderen zouden zijn, zou dat op de lagere school en de kleuterschool vier mensen schelen.”

Vraag: „Wordt er ook aan onderwijs in de eigen taal gedaan? Hoe gaat dat in de praktijk? Hoe vindt een klas dat, als er zoveel kinderen weg zijn?”

Antwoord: „Op Het Roer is een Arabische klas. Hierin krijgen de kinderen



klas 6 van 't Roer foto: W. Flaats

onderwijs in eigen taal en cultuur. Een Marokkaanse onderwijzeres geeft er les. De kinderen gaan één dag in de week erheen. Voor de rest van de kinderen is het moeilijk, want voor enkele klassen betekent het dat er ± 6 kinderen weg zijn. Je moet er de rest van de week altijd rekening mee houden. Een klas kan voor die dag dan niet samen plannen maken.”

Vraag: „Hoe zijn jullie kontakten met de buitenlandse ouders? Zijn die b.v. ook vertegenwoordigd in de oudercommissie?”

Antwoord: „Door de ouderavonden en het bezoek op school hebben we wel kontakten met de ouders van buitenlandse kinderen. Ze zijn niet in de oudercommissie. De buitenlandse ouders hebben wél een eigen oudercommissie. De bedoeling is om in de toekomst van deze twee oudercommissies één te maken.”

Hartelijk dank voor dit gesprek.

AKZ

AKZ

Aktiekomitee 'Zeeheldenbuurt'
J. Eerdhuyzen,
Barentszstraat
256, tel. 265914
Secretariaat: G. H. Lasschuit, v.
Heemskerkstraat
12, tel. 254664
Vergaderadres: 't
Turfschip, Roggeveenstraat 12, tel. 247589

EEN NIEUW GEZICHT

Per 1 oktober heeft de gemeente een marokkaanse vrouw aangesteld die de Spaarndammer en Zeeheldenbuurt komt versterken. Haar naam is Aïcha Benrhziyel en haar werkterrein in onze buurt wordt buurthuis De Piraat en De Zoutpot. Zij gaat op maandagmorgen in de peuterspeelzaal meedraaien, op maandagmiddag in De Piraat bij de activiteiten voor Marokkaanse vrouwen en ze werkt op donderdagmiddag mee met de uitleen van de Speel-o-theek.

Verder is ze ook aanwezig in de speel-o-theek als het Smallepadschool en Het Roer met hun 1e klassen op bezoek komen. (Dit gebeurt 2x per maand).

Haar taak wordt om Marokkaanse bewonersbekend te maken met de diverse voorzieningen en/of activiteiten die er in onze buurt zijn. Dat kan b.v. de nederlandse les voor Marokkanen zijn of juist het onder de aandacht brengen van de arabische lessen in De Piraat.

Maar ook is het van belang dat men er van op de hoogte is dat er een goede peuterspeelzaal onder deskundige leiding zit in De Zoutpot. Ook kan ze voorlichting geven hoe belangrijk een speel-o-theek kan zijn. En dat je daar niet alleen maar kunt spelen maar dat je ook voor heel weinig geld speelgoed mag lenen.

Kortom, een nogal zware taak voor Aïcha en we zullen haar natuurlijk met z'n allen zoveel mogelijk moeten helpen.

De Piraat
De Zoutpot

المكتب الاستشاري الطبي خ. مخ. وخ. د. ٥
فيستربارك رقم 2
الاستقبال خلال أيام العمل من الساعة ٨
و ٥ الى الساعة ١٢:٠٠
كل يومي الاثنين الأول والثالث من الشهر
يحضر مترجم (ة) مغربي
كل يوم الاثنين الثاني من الشهر يحضر مترجم تركي
خلال ساعات الاستقبال هذه تدير هناك امرأة من
ام. ا. ر. 70 ن. عطاء المعلومات للآباء والأمهات حول
تحديد النسل.

Speel-o-theek

Er moeten toch mensen in de buurt zijn die mee willen helpen in de speel-o-theek. Doordat een aantal medewerkers door allerlei omstandigheden zijn afgevalen komen we met de uitleen in de problemen. Met name op de maandagavond en de donderdagmiddag kunnen we wel wat mensen gebruiken.

Verder krijgen we buiten de gewone uitleenuren tweemaal per maand het Smallepadschool en Het Roer met hun eerste klassen op bezoek en organiseren we incidenteel in samenwerking met Buurthuis De Piraat in de vakanties speelmiddagen. Ook deze extra activiteiten worden door de huidige medewerkers gedaan en dat wordt echt te veel. Vandaar deze oproep aan iedereen die interesse heeft.

Misschien bent u werkloos en zoekt u iets om uw dagen in te vullen. Hier is uw kant.

Misschien bent u al uit de kleine kinderen of heeft u er geen, u bent van harte welkom.

Ook zoeken we nog mensen die kapot speelgoed kunnen repareren of die puzzels en spellen willen verstevigen met boeklon (dik plastic).

Of misschien vindt u het wel leuk om mee te helpen met het schrijven van het jaarlijkse werkplan voor de gemeente.

Wij lenen op het ogenblik 3 x per week uit: maandagavond van 18.45 tot 20.15 uur, donderdagmiddag van 15.30 tot 16.30 uur, vrijdagmiddag van 13.30 tot 15.00 uur.

Wilt u iets meer weten? Bel dan even naar Gerda Lasschuit, tel. 254664.

Speel-o-theek De Zoutpot
Bert, Rinus, Eva, Marijke, Bert,
Gerda, Wil en Maja.

't TURFSCHIP

AKTIEKOMITEE ZEEHELDENBUURT



Aïcha Benrhziyel

foto: W. Flaats

Zoutkeetsgracht ernstig verontreinigd

Haas Kuiper van het Grondbedrijf, deelde ons op het woonoverleg van oktober mee, dat de blubber van de Zoutkeetsgracht vergiftigd is. Dat bleek bij de aanleg van een duiker naast de nieuwe brug voor de kabeltelevisie. De opgebaggerde grond werd op het Batcoterrein gestort, en bleek ernstig verontreinigd te zijn. Het grondbedrijf heeft toen de baggeraars gelijk gesommeerd de blubber te verwijderen. Het is inmiddels onder supervisie afgevoerd naar Oost-Duitsland...

Volgens de gemeente is het schoonmaken van de gracht géén prioriteit. Er is niet genoeg geld voor.

AKZ

Scholenproject

Het scholenproject is een samenwerkingsverband tussen de basisscholen in de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt, de 2 buurthuizen (Verzet en De Piraat) en de Openbare bibliotheek.

Het project bestaat nu 13 jaar. Het heeft tot doel om de opvoeding en ontwikkelingsmogelijkheden van kinderen te vergroten. De Openbare bibliotheek heeft hier altijd intensief aan meegewerkt. Gemiddeld werden 5 klassen per week ontvangen in de bibliotheek.

Door de bezuinigingen in de Openbare bibliotheek is er voorlopig voor een half jaar een vakaturestop afgekondigd. Per 1 september 1984 hebben wij in de bibliotheek een vakature voor een jeugdbibliothekaris. Omdat deze vakature voorlopig niet opgevuld mag worden, heeft dit helaas consequenties voor het scholenproject. Er kunnen nu 1 à klassen per week een bezoek aan de bibliotheek brengen.

De stuurgroep van het scholenproject heeft geprotesteerd tegen deze maatregel en de consequenties daarvan. Zij heeft brieven gestuurd aan allerlei instanties. Wij hopen dat door deze briefwisseling en/of andere protesten, alsnog een uitzondering gemaakt zal gaan worden voor de opvulling van deze vakature.

Medewerkers Openbare bibliotheek
Spaarndammerstraat 490
1013 SZ Amsterdam

In Memoriam

Tot onze schrik, hoewel na een langdurige ziekte, ontvingen wij bericht van overlijden van

EVERT KLEIN NAGELVOORT

Evert is lange tijd actief buurtbewoner geweest en was jaren lid van de wijkraad. Ook in zijn partij, de Partij van de Arbeid, afd. Noord-West, behartigde hij altijd de belangen van de Spaarndammerbuurt. Aan heel wat dat in de buurt tot stand gekomen is, heeft Evert bijgedragen. Hij werd 47 jaar.

De crematie heeft op 26 oktober j.l. plaatsgevonden.

Wij wensen zijn vrouw Diny veel sterkte toe.

Dagelijks bestuur wijkopbouworgaan
„Spaarndam” De Wijkraad



NIEUWSBRIEF VOOR BEJAARDEN

VAN DE REDACTIETAFEL

Voor u ligt alweer het vijfde nummer van „de Nieuwsbrief”. Het zal u wellicht opgevallen zijn, dat de vorm waarin hij verschijnt een andere is dan van de eerdere verschenen nummers. Dit is, helaas, het trieste gevolg van onze financiële situatie die het echter niet meer toestaat in de oorspronkelijke vorm te blijven verschijnen. We hebben dus, hopelijk tijdelijk, moeten zoeken naar een oplossing om speciaal voor ouderen te blijven verschijnen. Onze ruimte werd hierdoor echter wel gehalveerd, zodat er jammer genoeg ook enige vaste rubrieken moesten vervallen.

Wanneer de financiële situatie het weer toestaat, bijvoorbeeld wanneer er aan de gemeente gerichte subsidie-aanvraag gehonoreerd wordt, zal de Nieuwsbrief weer in de oude vorm gaan verschijnen.

Tot slot willen we u nog wijzen op het overzicht van activiteiten in de Bogt/Westerbeer voor de maanden november/december 1984. Waarvan een aantal ook voor niet bewoners van de Bogt/Westerbeer tegen een kleine betaling, toegankelijk is.

De redactie „Nieuwsbrief”

U

De rubiek U is een podium voor lezers. Bijdragen over actuele onderwerpen en/of reacties zijn welkom mits bondig geformuleerd en ondertekend met naam en adres. Te lange brieven worden ingekort in overleg met de auteur.

Reaktie op reaktie over artikel: Veiligheid en onrust in Bogt en Westerbeer

Als je zo'n artikel leest wordt het je kwaad te moede stond in de nieuwsbrief nr. 4: Juni 1984. Wij dat zijn 3 bewoners uit de Westerbeer, beslist geen kinderhaters, begrijpen niet dat u alles wat Nanne Edel schrijft ontkent, och kom laat ons niet lachen.

Kladden de kabouterjes in en buiten het huis alles vol? Maken de kabouterjes de drangers van de binnendeuren stuk? Roepen de kabouterjes „Ga mee jongens portiertje treiteren”? Is door kabouterjes de knie van Nanne Edel stuk gegaan? (maanden gips). Gek dat het wijkopbouworgaan nog nooit iets gehoord heeft. Maar als je ergens in een andere buurt op visite komt vragen ze aan je, is het waar dat het bij jullie zo'n rotzooi is met de jeugd.

Deze brief die door ons is samengesteld is niet door stooksters of mensen die zich laten beïnvloeden door praatjes, geschreven. Het is zonde dat zo'n huis zo'n nare naam krijgt, het kan zo fijn zijn, mooi huis, prachtige woning.

Wat het probleem betreft van niet komen naar de W.O.O. Nou in deBogt zijn de meeste mensen te oud of invalide om overal buitenshuis naar toe te gaan, wat mij zelf betreft tweemaal naar het Polanentheater geweest, daar is ook vriendjespolitiek, zaal vol jonge mensen, niemand die je te woord stond. Ik kon in dat gangetje staan, nou maar weer naar huis, dus hoeft het van mij ook niet meer. Verder hoop ik dat de samenwerking van het huis en de buurt fijn gaat worden en dat scholen, clubs en ouders de kinderen voorlichten wat ouder worden is want niemand ontkomt daaraan.

Met vriendelijke groeten

Mw. v. d. Wissel en medebewoners.

Discussie gesloten. (red.)

SMALLEPADSCHOOL MOET OPEN BLIJVEN

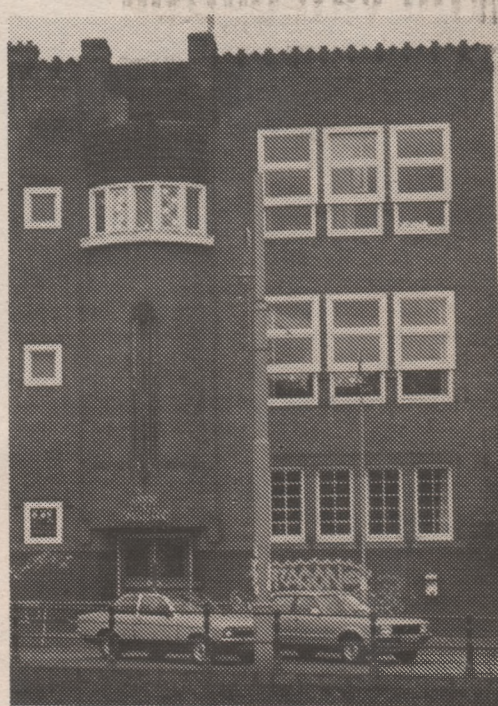
Een jaar na het feest van het 60-jarig bestaan van de school werd op 9 oktober j.l. aan de ouders van de kinderen meegedeeld dat de school aan het einde van het schooljaar '84-'85 gesloten zal worden. Als reden voor sluiting werd het geringe leerlingen-aantal opgegeven en dat er in het kader van de wet op het basisonderwijs geen subsidie meer verstrekt zal worden.

Uiteraard viel dit bericht de ouders koud op hun dak. Men had dit totaal niet verwacht daar men ook nog nooit door de schoolleiding over deze stand van zaken was geïnformeerd en omdat de school de enige in zijn soort in onze buurt is.

Na een oproep van een der ouders is er een commissie gevormd die tot doel heeft de sluiting tegen te gaan omdat men van mening is dat 1 school in de Zeeheldenbuurt en Westelijke Eilanden veel te weinig is, zeker met alle nieuwbouw die er in de buurten gebouwd wordt. Ook is men van mening dat door sluiting van de Smallepadschool het recht op vrije schoolkeuze wordt aangetast daar de dichtstbijzijnde school met dezelfde doelstelling de Hebronschool in de Oostzaanstraat is. Men vindt het niet verantwoord de kinderen naar die school te sturen, niet alleen vanwege de afstand, maar de gevaarlijke verkeersroute zal ouders verplichten om hun kinderen naar school te brengen. Dat zal voor vele ouders moeilijkheden opleveren, zeker als er meerdere kinderen in één gezin nog niet schoolgaand zijn.

Het AKZ is van mening dat als de Smallepadschool gesloten wordt er een onderwijsvoorziening voorgoed voor de buurt verloren gaat, hetgeen niet mag gebeuren.

Een consequentie kan zijn dat Het Roer het toenemende kinderaantal niet meer aankan zodat kinderen de buurt uit moeten om onderwijs te genieten. De buurt wordt dan minder aantrekkelijk voor gezinnen met kinderen zo-



Smallepadschool foto: B. Helmers

dat je op die manier de „vergrijzing” weer in de hand werkt en dat heeft weer gevolgen voor de mensen die zich inspannen voor het jeugdwerk in De Piraat, De Zuiderspeeltuin, De Zoutpot en ook voor de winkels.

Het AKZ ondersteunt de commissie in haar strijd voor behoud van de school omdat het niet alleen om de kinderen van de Smallepadschool gaat maar ook om die van Het Roer.

Niemand is gebaat bij het oude systeem van overvolle klassen.

De aandacht van de leerkrachten moet dan weer aan te veel kinderen geschonken worden zodat de wat zwakkere leerlingen weer tussen de wal en het schip dreigen te vallen.

Wij houden u op de hoogte van de verdere gang van zaken.

SPAARNDAMMERSTRAAT VOLGEND JAAR BOULEVARD? Herprofilering gaat in 1985 van start

De Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt is de laatste tien jaar op vele plaatsen sterk verfraaid. Bewoners die de buurten nog kennen van zo'n tien jaar geleden, zullen dit zeker kunnen beamen. In de Spaarndammerbuurt zitten we nog steeds met de belangrijkste woon- en winkelstraat in de buurt, de Spaarndammerstraat. Veel meestal verwaarloosde oude woningen, veel overlast van het verkeer, gevaarlijk om over te steken en niet geschikt voor spelende kinderen. Binnenkort gaat hier na jarenlang vergaderen, dan eindelijk een verandering in optreden.

Het doorgaande verkeer vanaf het Nassauplein wordt omgeleid via de Houtmankade, dat betekent al een stuk minder overlast en gevaar. Volgend jaar zal eveneens begonnen worden met de herprofilering van de straat. Dat betekent dat het hele wegdek, inclusief de trottoirs, weggehaald zal worden.

Al met al gaat het er prima uitzien. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de Werkgroep woonomgeving, tel. 829773 of 825853. Heeft u ideeën over geveltuintjes dan kunt u ook op deze plaats terecht.

werkgroep woonomgeving

Scholen-informatie DE ZESDE KLAS DOOR EN DAN?

Ook dit schooljaar organiseert het A.B.C.-team oud-west (schoolbegeleidingsdienst) samen met scholen voor voortgezet onderwijs en buurinstellingen een scholen-informatiemarkt voor ouders en leerlingen, en wel op 24 nov. in de Koperen Knoop. Op deze markt kunnen u en uw kind informatie krijgen over alle vormen van voortgezet onderwijs waar kinderen na de lagere school naar toe kunnen gaan. Elke soort school heeft een eigen kraam. Leraren kunnen je vertellen wat je op hun school kunt leren, of je na die school verder kunt leren, welke beroepen je erna kunt doen, wat het ongeveer kost enz.

Ook kunt u terecht met vragen over studiebeurzen en over opleiding, die je voor een bepaald beroep nodig hebt. Voor turkse en marokkaanse ouders zijn informatiefolders in hun eigen taal beschikbaar. Speciaal voor hen worden videofilms gedraaid. Tolken zijn aanwezig.

Overdag kunnen schoolklassen met hun onderwijzers de scholen-informatiemarkt bezoeken, en 's avonds van 6 tot 9 uur zijn ook de ouders welkom. Voor meer inlichtingen kunt u terecht bij het A.B.C., tel. 860346.



Bejaardenclub Hebron foto: W. Flaas

BEJAARDENCLUB 'HEBRON'

Elke dinsdagmiddag van 14.00 uur tot 16.00 uur Handwerken, zingen en diverse spelen in wijkgebouw „Hebron” Polanenstraat 199.

BEJAARDENVERENIGING 'OPENHUIS SPAARNDAM'

Maandag/woensdag/vrijdag koffiedrinken van 9.00 uur tot 12.00 uur.

Maandag handwerken van 13.00 tot 16.00 uur.
Woensdagmiddag van 13.30 tot 16.30 uur klaverjassen en sjoelbakken in het Polanentheater, Polanenstraat 174.

Aktiviteiten programma

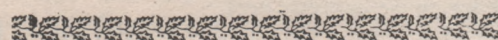
November/december voor de Bogt/Westerbeer

Ontspanningsavond woensdag
21 nov. 20.00 u. gr. zaal
Talentenjacht donderdag 22 nov. 20.00 gr. zaal.
Surprises maken vrijdag 23 nov.
Sinterklaas bingo woensdag 28 nov.
Ontspanningsavond
donderdag 29 nov. 20.00 u. gr. zaal.
Surprises maken vrijdag 30 nov.
Finale talentenjacht
zaterdag 1 dec. 20.00 u. gr. zaal.
Sinterklaasfeest woensdag 5 dec.
Kerstkaarten maken donderdag 13 dec.
Kerstbingo donderdag 20 dec.
Kerststukjes maken vrijdag 21 dec.
Kerstviering zondag 23 dec.
Film: Eeuwig zingen de bossen
maandag 17 december. aanvang 20.00 uur.

Voor nadere informatie de Bogt/Westerbeer tel. 861131.

Klaverjas drive

Aktiviteitenkommissie van het WOO-Spaarndam organiseert een klaverjasdrive op 1 december as. in het Polanentheater. Aanvang 20.00 uur. Kaarten te bestellen aan de balie van het Polanentheater, kosten f 3,50.



KERSTINLOOP

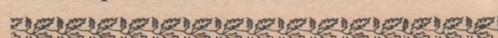
Op eerste kerstdag zal in het Polanentheater een kerstinloop plaatsvinden.

Er zijn een aantal gezellige activiteiten waaronder een koffiekonsert, een mario-nettenspel, een gezamenlijke lunch afgewisseld met films en live-music in de foyer.

Kinderen, ouderen, families en alleenwonenden, kortom iedereen is van harte welkom vanaf 11.00 uur.

Voor kinderen wordt een apart kinderprogramma georganiseerd. Let op de aankondiging in de volgende Buurtkrant en affiches waarop het volledige programma zal worden vermeld.

Aktiviteitenkommissie/kulturele werkgroep WOO Spaarndam



Spaarndammerstraat

foto: H. v.d. Bogaard

Hulpverlening

Wim van Ogtrop Sociaal Raadsman

Wim werkt nog niet zo lang als sociaal raadsman in de Spaarndammerbuurt. We hebben hem uitgenodigd voor een vraaggesprek om hem wat meer te laten vertellen over zijn werk. Wim ging graag op deze uitnodiging in. Hij heeft ons heel veel verteld. Hieronder geven we de belangrijkste gespreksonderwerpen weer.

Wat doet de sociaal raadsman

Wim houdt dagelijks (behalve woensdag) spreekuur aan de Knollendamstraat 87. Het spreekuur vindt Wim ook het belangrijkste onderdeel van zijn functie.

Op dit spreekuur kunnen buurtbewoners terecht voor hulp en advies op gebied van woonproblemen (urgentieverklaringen, huursubsidie, problemen met de huisbaas e.d.), financiële problemen (uitkeringskwesties, inkomensproblemen in het algemeen), belastingproblemen, studiebeurzen, vreemdelingenrecht, erfrecht, kinderrecht, echtscheidingsrecht. Wim is zelf vooral deskundig op het gebied van woonproblemen, financiële problemen en op het gebied van uitkeringen.

Aan wie wordt hulp gegeven

Uit de praktijk blijkt dat alle categorieën van de buurtbevolking hun weg naar het spreekuur wel weten te vinden. Dat heeft ook te maken met het feit dat iedereen gewoon tijdens het spreekuur binnen kan stappen, er is geen nummertessysteem, er is geen verwijzing nodig en de hulp die wordt gegeven is gratis.

Op het spreekuur komen vooral veel oudere mensen, er komen veel buitenlandse mensen, maar er komen ook jongeren. Van alle groepen in de buurt komen er wel klanten op het spreekuur.

Wim probeert zo veel mogelijk de mensen die op zijn spreekuur komen, zelf advies te geven, hulp te geven of te begeleiden bij het oplossen van een probleem. Daarnaast zijn er goede contacten met de andere hulpverleners in de buurt, van belang voor een goede doorverwijzing.

Wim vindt de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt een prettige buurt om in te werken. Het is een overzichtelijk, duidelijk van andere buurten afgegrensd werkgebied.

Samenwerking

Hij werkt nog niet zo lang in deze buurt, maar voorzover hij inmiddels ervaring heeft opgedaan met samenwerking met de andere hulpverleners vindt hij dat de samenwerking goed loopt. Hij vindt wel dat je pas aan samenwerking kunt denken als eerst de eigen praktijk goed loopt, als het spreekuur goed draait. Daarbij moet samenwerking onderscheiden worden in enerzijds de cliënt-gerichte samenwerking en anderzijds de wat bredere overleggen die meer gericht zijn op organisatie of beleid. De cliëntgerichte overleggen zijn gericht op de directe hulpverlening en buurtbewoners.

Van het laatste overleg is het belastingproject een goed voorbeeld. In dat project werken de sociaal raadsman, de wijkpost voor bejaarden, het maatschappelijk werk en het buurthuis Verzet samen. De buurtbewoners worden in het kader van dit project geholpen bij het invullen van hun belastingformulier. Volgens jaar zullen vanuit dit project activiteiten worden opgezet om de buurtbewoners te leren zelf hun belastingformulier in te vullen.

Kortom: samenwerken is heel noodzakelijk, maar uitgangspunt voor Wim blijft dat op de eerste plaats tijd en energie wordt gestoken in het spreekuur, het helpen van de cliënten, het samenwerken gericht op de directe hulpverlening. Als er dan nog tijd over is dan is het mogelijk om nog andere overleggen bij te wonen.

Waarom sociaal raadsman

De functie van sociaal raadsman is voor Wim aantrekkelijk omdat het een beetje lijkt op maatschappelijk werk en heel concreet is. Als sociaal raadsman krijg je mensen op het spreekuur met bepaalde concrete problemen, die je vaak ook meteen goed kunt oplossen. Het geeft een heel prettig gevoel dat de meeste mensen

die op het spreekuur komen ook weer met een oplossing de deur uitgaan. Je ziet dus vaak meteen resultaat van je werk en dat spreekt Wim het meeste aan.

Na drie jaar vindt Wim het nog steeds een hele leuke functie en zou hij vooralsnog niets anders willen.

Werkwijze

Wim vond het heel moeilijk om in de voetsporen te treden van zijn voorganger Hans Hofman. Hans Hofman heeft acht jaar in deze buurt gewerkt, heeft allerlei dingen van het begin af meegemaakt en had op een gegeven moment een speciale positie en een speciale rol in de buurt en ook op het gebied van de samenwerking met de andere hulpverleners.

Maar de ene mens is nu eenmaal anders dan de andere en dat geldt ook voor de sociaal raadsman, er is echter geen verschil in de inhoud van de adviezen. De werkwijze die Wim hanteert is ongeveer dezelfde: het spreekuur is voor iedereen toegankelijk, er is geen nummertessysteem, er wordt in principe geen grens gesteld aan het aantal klanten.

De rol die Hans Hofman speelde in de samenwerking met de andere dienstverleners is inmiddels door een andere hulpverlener die zeer kundig is, overgenomen en Wim voelt er vooralsnog niet voor om zo'n rol te gaan spelen. Wim wil wel zijn bijdrage leveren aan de samenwerking, maar niet op de manier en die mate als zijn voorganger. Daar heeft hij te weinig tijd voor. Daarenboven is het goed dat er nu eens iemand uit een andere werksort (maatschappelijk werk) dan de sociaal raadsman de rol van Hans Hofman heeft overgenomen.

Tot slot

Uit de gegevens over 1983 blijkt dat de post van de sociaal raadsman in de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt in totaal 2225 klanten trok. Het is daarmee een van de drukste posten in de stad. Meer dan de helft van de bezoekers hadden de Nederlandse nationaliteit, terwijl ook veel buitenlandse mensen de weg naar de sociaal raadsman vonden B.v. zo'n 290 Marokkanen, dat is ongeveer 12% van het totaal. De problemen waarvoor mensen in 1983 kwamen, hadden vooral te maken met belastingzaken, uitkeringen en huisvesting.

Gerda Duindam
Hans van Gasteren.



MANNEN EN (ECHT)-SCHEIDING

Bent u getrouwd geweest of heeft u samengewoond en heeft u moeite met:

- de bezoekregeling van de kinderen;
- het alleen zijn;
- nieuwe relaties;
- of andere zaken.

En misschien wilt u daar eens over praten met andere mannen die in eenzelfde situatie zitten. Wij organiseren een groep van mannen, die daarover willen praten, op de donderdagavonden van 8 - 10 uur.

Aantal bijeenkomsten: voorlopig 10 keer.

Aantal deelnemers: maximaal 10 personen.

Wie gaan deze groep begeleiden:

Meint Barelds en Katharina Kluyskens. Plaats: Buurthuis Verzet, Hembrugstraat 156. Eerste bijeenkomst: donderdagavond 29 november 1984.

U kunt zich opgeven of informatie vragen bij: Maatschappelijk Werk Team, Polanenstraat 1. Telefoon: 842530. (Vragen naar Katharina Kluyskens).

CONSULTATIEBUREAU VAN DE GG EN GD WESTERPARK 2

Spreekuur op werkdagen van 8.45—12.00 uur. Iedere 1e en 3e maandag van de maand is er een Marokkaanse tolk aanwezig. Iedere 2e maandag van de maand een Turkse tolk.

Tijdens deze spreekuren is er een vrouw aanwezig van M.R.'70 die over geboorteregeling kan praten met de ouders.



Griep vaccinatie

Vaccinatie tegen influenza A en B is aan te bevelen voor mensen die uit hoofde van hun lichamelijke conditie bij het doormaken van influenza een verhoogd risico lopen.

Dit zijn vooral patiënten met chronische ziekten. Voor verder vragen hierover wordt u verzocht uw eigen huisarts te raad plegen.

Inenting dient uiterlijk in november plaats te vinden. Kinderen jonger dan 10 jaar dienen meestal 2 keer ingeënt te worden met een tussenpoze van 4 weken. Patiënten die overgevoelig zijn voor kippeëieren mogen niet ingeënt worden.

J. Pool
B. van Duin

VOOR- OORDEEL

**'Als de buitenlanders
weggaan, is de
werkloosheid opgelost'**

In Nederland zijn er ongeveer 185.000 buitenlanders met een baan. Ruim de helft van hen komt uit het Middellandse Zeegebied. Het aantal werklozen is vele malen hoger, ongeveer 855.000.

Het vertrek van buitenlandse werknemers zou dus, ook als je het oppervlakkig bekijkt, maar een klein deel van de werkloosheid wegnemen.

Maar zelfs zo'n berekening, nog afgezien van de morele verwerpelijkheid ervan, kan feitelijk niet op die manier gemaakt worden. Want zo'n simpel optel- en aftreksommetje houdt geen rekening met allerlei bijeffecten. In een groot aantal gevallen zal het vertrek van buitenlandse werknemers geen werkgelegenheid opleveren.

Gezonde ondernemingen zullen er aanleiding in zien om vrijgekomen arbeidsplaatsen niet op te vullen en door investeringen op automatiseringsgebied proberen de kosten te drukken. Voor slecht draaiende bedrijven, die ternaauwernood het hoofd boven water kunnen houden, zal het vertrek van het ingewerkte personeel de nekslag betekenen. In die gevallen verdwijnen niet alleen de arbeidsplaatsen voor het ongeschoolde werk, maar staat ook het meestal Nederlandse kantoorpersoneel op straat. Bovendien zal het eventuele vertrek van de buitenlandse werknemers invloed hebben op de hele economie. Buitenlanders zijn immers ook consument. Bij hun terugkeer valt een flink stuk vraag op de markt weg. In het onderwijs zullen veel leerkrachten hun baan verliezen als de buitenlandse leerlingen weg zouden gaan.

Berekeningen zijn moeilijk te maken. Een nauwkeurig Frans onderzoek heeft bevestigd dat bij het vertrek van 150.000 buitenlandse werknemers er hooguit 13.000 banen overblijven, Zwitserland kwam tot een zelfde soort conclusie en een recent Duits onderzoek voorziet zelfs een sterke stijging van de werkloosheid.

In het buitenland wonen ongeveer 600.000 emigranten van Nederlandse afkomst, waarvan bijna de helft in Europa verblijft. Wanneer de regering buitenlandse werknemers zou dwingen om Nederland te verlaten, zal dat grote internationale consequenties hebben, en ongetwijfeld ook gevolgen hebben voor de positie van Nederlanders in het buitenland.

HUMANITAS

Humanitas afdeling Amsterdam is een algemene instelling voor Gezins- en Bejaardenverzorging.

Mensen die zelfstandig wonen en om één of andere reden niet in staat zijn om hun eigen huishouden te verzorgen, kunnen via onze instelling hulp krijgen.

In de Spaarndammer- en Zeeheldenbuurt zoeken wij nog een aantal gezins- en bejaardenhulpverleners (mannen en vrouwen), die bij onze cliënten thuis huishoudelijke en verzorgende werkzaamheden willen verrichten.

Voor deze functie komt u in aanmerking:

- Indien u tussen de 20 en 50 jaar oud bent;
- minimaal 9 uur per week wilt werken;
- beschikt over enige ervaring in het huishouden;
- enig zicht heeft in de levensomstandigheden van zowel zieken als bejaarden;
- in staat bent tot samenwerking met zowel de cliënt(en) als de leid(st)ers in de wijk.

Wij bieden u:

- een vast dienstverband en rechtspositie volgens de CAO-Welzijn;
- een bruto uurloon van max. f 11,47
- minimaal 24 doorbetaalde vakantiedagen per jaar
- regelmatige werkbegeleiding en mogelijkheden tot het volgen van verschillende opleidingen en cursussen.

Bent u geïnteresseerd?

Voor meer informatie kunt u ons bellen van 9-12.30 uur, tel. 76 91 11. Ook kunt u schrijven naar Humanitas, Vossiusstraat 6, 1071 AB Amsterdam.

Wij sturen u dan een sollicitatieformulier en een informatiefolder.

Sport

PROGRAMMA SPORTHAL BREDIUS

Dagelijks zijn er in de sporthal Bredius activiteiten variërend van yoga tot recreatieve atletiek.

De activiteiten zijn voor alle kinderen gratis, volwassenen betalen slechts f 2,50 per keer.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de sportbuurtwerkers Peter Lageman en Tony Raap tel. 863922 bgg 847172.

VRIJWILLIG KADER DRINGEND NODIG VOOR REKREATIESPORT IN ONZE BUURT

Al enkele jaren geniet het sportbuurtwerk vooral in onze buurt grote bekendheid.

Teneinde e.e.a. ook in de nabije toekomst „veilig” te stellen (Recreatiesport in de buurt en in ons sportcentrum Bredius) zoeken sportbuurtwerkers en W.O.O.Spaarndam afd. Sport enige vrijwilligers, die ter versterking A. Sportief gericht zijn.

B. Willen meedenken over sportbeleid in het sportbuurtwerk.

C. Dus af en toe als vrijwillige kadergroep bij elkaar komen om e.e.a. gestalte te geven.

D. Bereid zijn tijdens hun vrije tijd overdag, of vanwege hun deeltijdbaan of wisseldienst hun sportieve blik te verwijden door sportief studeren.

ABO OVERDAG + RSL-A

Daarom vindt er voor hen een cursus Alg. Basis Opleiding in de sport inclusief een overdagk cursus Recreatiesportleider plaats die 9 kursusweken beslaat en start in de laatste week van november.

Op dinsdag- en vrijdagmiddag van 1-4 uur in ons sporthuis Bredius.

Lijkt het je wat, Tony Raap, Peter Lageman en Bob Morrien (WOO) geven via telefoonnummer 863922 of 847172 alle gewenste informatie of loop even langs de Bredius, het sporthart van onze buurt.

Reserveringen:
dinsdag t/m vrijdag
van 14.00-17.00 uur
tel. 821311

Te bereiken met **bus 22** vanaf
het CS (uitstappen halte Tas-
manstraat/Spaarndammer-
straat)

STAGEDOOR
FESTIVAL

Polanenstraat 174
1013 WC Amsterdam
Telefoon 821311

STAGEDOOR FESTIVAL

Intercultural Theatre Meeting

Het STAGEDOOR FESTIVAL presenteert theater dat zijn wortels vindt in Noord-Afrikaanse, Caraïbische, West-Afrikaanse, Indonesische, West-Europese, Turkse en Latijns-Amerikaanse culturen.

Vier Amsterdamse theaters presenteren 10 dagen lang meer dan 35 voorstellingen met muziek, dans en theater. Groepen van internationaal niveau geven van 7 t/m 16 december hun voorstellingen in Het Polanentheater, De Baile, De Engelenbak en het Soeterij.

Organisatie: genoemde theaters en Stipt
Toegangsprijs voor alle voorstellingen: f 7,50. Reserveren telefonisch bij de theaters.

Theatre from North Africa, the Caribbean, West Africa, Indonesia, Western Europe, Turkey and Latin America. During 10 days, from December 7th to December 16th, internationally distinguished artists will be giving over 35 performances at four Amsterdam theatres. Het Polanentheater, De Baile, De Engelenbak and Het Soeterij.

Organisation: the mentioned theatres and Stipt

Tickets will be available from each theatre 7 days in advance; Dfl. 7,50.

A STAGEDOOR FESTIVAL is tiari téater dati na roeloe e veni Noord-Afrikaans, Caraïbisch, West-Afrikaans, Indonesisch, West-Europees, Turks nanga Latijns-Amerikaans kultorene.

Vo Amsterdam téater je tiari 10 day langa more leki 35 pre dansi nanga musiek nanga téater. Groepoe toe grontapoe tassi e gle foe 7-16 december dem pre ini Het Polanentheater, De Baile, De Engelenbak nanga Het Soeterij. A groepoe in anoe foe: loekoe deng ning foe deng téaters nanga Stipt. Entree f 7,50

Sama tiari larahahay des ka khei Noord-Afrikaans, Caraïbisch, West-Afrikaans, Indonesisch, West-Europees, Turks aur Latijns-Amerikaans.

Tiar (4) Amsterdam ke téater larahahay 35 khei hadia naf aur téater. Dunia ke kheiari dele hay 7-16 december abna khei aur tamasi: Het Polanentheater, De Baile, De Engelenbak aur Het Soeterij.

les khei aur tamasa ke dene wala hay aur Stipt. Entree f 7,50

De Baile De Engelenbak Polanentheater Soeterij Stipt
Amsterdam 7-16 december 1984

november 1984

LATIJS GITAARFESTIVAL

Met o.a. Lazaro Tejedor Belgado en Priti Coles, Gerrie de Vries, Jean-Jacques Schalekamp, Werner Flunge
Aanvang: 15.00 uur
Toegang: f 5,- cjp f 3,50

ZONDAG 25 NOVEMBER
MIDDAGVOORSTELLING

KINDERVOORSTELLING

Aanvang: 15.00 uur
Toegang: Gratis

ZONDAG 25 NOVEMBER

WOENSDAG 28 NOVEMBER

DONDERDAG 29 NOVEMBER PREMIÈRE

VRIDAG 30 NOVEMBER

ZATERDAG 1 DECEMBER

Studententoneel VL-VU met het griekse stuk

THYESTES

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50 cjp f 5,-

december 1984

ZATERDAG 1 DECEMBER

KINDERVOORSTELLING

aangeboden door de culturele werkgroep Spaarndammerbuurt
Amsteltoneel met

PAS OP VOOR KROKODILLEN

van Mies Bouhuys
Aanvang: 15.00 uur
Toegang: GRATIS

ZONDAG 2 DECEMBER

MIDDAGVOORSTELLING

Staraconcert **ZAMIR AHMAD KHAN** bekend van radio en TV.

Aanvang: f 5,00 uur
Toegang: f 5,-



MAANDAG 3 DECEMBER

FILMCLUB WOO Spaarndam

vertoont:

ONCE UPON A TIME IN THE WEST

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 4,-

VRIDAG 7 DECEMBER

ZATERDAG 8 DECEMBER

ZONDAG 9 DECEMBER

STAGEDOOR

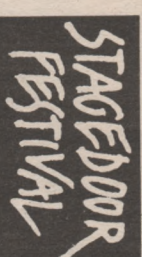
Orzyia Meizak met

„IN DE HUID VAN EEN ANDER”

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50



MAANDAG 10 DECEMBER
DINSdag 11 DECEMBER
WOENSDAG 12 DECEMBER
DONDERDAG 13 DECEMBER



STAGEDOOR
Black Theatre Cooperative met
„MONEY TO LIVE”
Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50

MAANDAG 10 DECEMBER

FILMCLUB WOO Spaarndam vertoont
„ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST”
Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 4,-

VRIDAG 14 DECEMBER

ZATERDAG 15 DECEMBER PREMIÈRE

ZONDAG 16 DECEMBER

STAGEDOOR

FRI LIBI

JAVANSE DANSEN

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50



ZATERDAG 15 DECEMBER

ZONDAG 16 DECEMBER

KINDERVOORSTELLING

HASSAN

Aanvang: 15.00 uur
Toegang: gratis

MAANDAG 17 DECEMBER

FILMCLUB WOO Spaarndam vertoont

„EELWIG ZINGEN DE BOSSEN”

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 4,-

DONDERDAG 20 DECEMBER

VRIDAG 21 DECEMBER

Vereniging Drama met

„ONDER HET MELKWOUD”

Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50 cjp f 5,-

DONDERDAG 27 DECEMBER

KINDERVOORSTELLING

CIRCUS VITORE i GINA

met o.a. Acrobatiek en hondendressuur
Aanvang: 15.00 uur
Toegang: gratis

VRIDAG 28 DECEMBER

CIRCUS VITORE i GINA

met o.a. Acrobatiek en hondendressuur
Aanvang: 20.30 uur
Toegang: f 7,50 cjp f 5,-

ZONDAG 30 DECEMBER

KINDERFILM

Aanvang: 15.00 uur
Toegang: GRATIS